

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 272



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

 52. årgang  
 13. november 2009

| <u>Informationsnummer</u>  | Indhold  | Side |
|--|--|------|
| I <i>Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser</i> |  |      |
| UDTALELSER   |  |      |
| <b>Den Europæiske Centralbank</b>                                  |  |      |
| 2009/C 272/01  | Den Europæiske Centralbanks udtalelse af 16. oktober 2009 om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forvaltere af alternative investeringsfonde og om ændring af direktiv 2004/39/EF og 2009/.../EF (CON/2009/81) ..... | 1    |
| II <i>Meddelelser</i>  |  |      |
| MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER     |  |      |
| <b>Kommissionen</b>  |  |      |
| 2009/C 272/02  | Forklarende bemærkninger til De Europæiske Fællesskabers kombinerede nomenklatur .....   | 8    |
| 2009/C 272/03  | Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5633 — Pepsico/The Pepsico Bottling Group) <sup>(1)</sup>   | 10   |
| 2009/C 272/04  | Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5632 — Pepsico/Pepsi Americas) <sup>(1)</sup> .....   | 10   |

# DA

 Pris:  
 3 EUR

(1) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

## IV Oplysninger

## OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

**Kommissionen**

|               |                          |    |
|---------------|--------------------------|----|
| 2009/C 272/05 | Euroens vekselkurs ..... | 11 |
|---------------|--------------------------|----|

**Revisionsretten**

|               |  |    |
|---------------|--|----|
| 2009/C 272/06 | Særberetning nr. 10/2009 »Oplysningskampagner og salgsfremstød for landbrugsprodukter« ..... | 12 |
|---------------|--|----|

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2009/C 272/07 | Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 800/2008 om visse former for støttes forenelighed med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87 og 88 (Generel gruppefritagelsesforordning) <sup>(1)</sup> .....                      | 13 |
| 2009/C 272/08 | Bekendtgørelse fra Kommissionen i henhold til artikel 16, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet — Forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning <sup>(1)</sup> .....           | 19 |
| 2009/C 272/09 | Bekendtgørelse fra Kommissionen i henhold til artikel 17, stk. 5, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet — Udbud vedrørende ruteflyvning med forpligtelse til offentlig tjeneste <sup>(1)</sup> ..... | 20 |



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser)

## UDTALELSER

## DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

## DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS UDTALELSE

af 16. oktober 2009

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forvaltere af alternative investeringsfonde og om ændring af direktiv 2004/39/EF og 2009/.../EF

(CON/2009/81)

(2009/C 272/01)

**Indledning og retsgrundlag**

1. Den Europæiske Centralbank (ECB) modtog den 3. juni 2009 en anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om en udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forvaltere af alternative investeringsfonde og om ændring af direktiv 2004/39/EF og 2009/.../EF<sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »direktivforslaget«).
2. ECB's kompetence til at afgive udtalelse fremgår af artikel 105, stk. 4, første led, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. I overensstemmelse med artikel 17.5, første punktum, i forretningsordenen for Den Europæiske Centralbank er denne udtalelse vedtaget af ECB's Styrelsesråd.

**Generelle bemærkninger**

3. ECB støtter forslaget om at indføre harmoniserede lovgivnings- og tilsynsmæssige rammer for de aktiviteter, som udføres af forvaltere af alternative investeringsfonde (FAIF) i Den Europæiske Union. De foreslåede bestemmelser om indberetning til de kompetente myndigheder vil i princippet bidrage væsentligt til at styrke overvågningen af den finansielle stabilitet og således til, at der vil kunne foretages en mere velunderbygget vurdering af risiciene for den finansielle stabilitet i forbindelse med FAIFernes aktiviteter og de alternative investeringsfonde (AIF'er), som de forvalter. Harmoniseringen af reglerne og det heraf følgende pas vil bidrage til finansiell integration ved at sikre lige vilkår i EU.
4. ECB opfordrer Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til at fortsætte dialogen med sine internationale partnere, navnlig USA, for at sikre globalt sammenhængende lovgivnings- og tilsynsmæssigt grundlag. Som Eurosystemet har bemærket i sit bidrag til Kommissionens høring om hedgefonde, er en koordineret international indsats nødvendig som følge af branchens omfattende internationale virke og de deraf følgende risici for tilsynsmæssig arbitrage og unddragelse<sup>(2)</sup>. Dette kan bidrage til at sikre, at kravene til FAIF'er i tredjelande svarer til de krav, som vil blive fastsat i EU, og at FAIF'erne, som ikke har hjemsted i EU, får adgang til EU-markederne på grundlag af gensidighedsprincippet.

<sup>(1)</sup> KOM(2009) 207 endelig udg.

<sup>(2)</sup> Eurosystemets bidrag til Europa-Kommissionens høring om hedgefonde af 25. februar 2009, s. 3, kan ses på ECB's websted <http://www.ecb.europa.eu>

5. Direktivforslagets betragtning 3 fastslår, at et af de primære formål med direktivforslaget er at fastlægge en infrastruktur til imødegåelse af de risici, som AIF'erne udgør »for investorer, andre markedsdeltagere og markeder under hensyntagen til de forskellige investeringsstrategier og -metoder, som anvendes af FAIF«. Det bemærkes i den forbindelse, at direktivforslaget vedrører alle former for fonde, som ikke er omfattet af direktiv 2009/.../EF om samordning af love og administrative bestemmelser om visse institutter for kollektiv investering i værdipapirer (investeringsinstitutter) (omarbejdning) <sup>(1)</sup> såsom hedgefonde, råvarefonde, åbne realkreditfonde, børsnoterede lukkede fonde, private equity-fonde og venturekapitalfonde. Disse fonde udgør en heterogen gruppe af investeringspuljer, som forvaltes i henhold til forskellige retsgrundlag i forskellige jurisdiktioner såvel i som uden for EU. Direktivforslagets bestemmelser kan i denne henseende udarbejdes på en måde, som bedre afspejler de grundlæggende forskelle mellem AIF'erne.
6. Alle centralbanker bør udtrykkeligt udelukkes fra det foreslåede direktivs anvendelsesområde.
7. Overordnet set mener ECB, at der foreligger en mulig risiko for tilsynsmæssig arbitrage mellem FAIF'ere, forsikringsselskaber og kreditinstitutter, som direktivforslaget ikke skaber lige vilkår for. Bortset fra FAIF's forvaltning af sine egne aktiver, bør direktivforslagets krav finde sammenhængende anvendelse på FAIF'ere, kreditinstitutter og forsikringsselskaber. Ligeledes præciserer direktivforslaget ikke nærmere et kriterium for egnethed og mindstekrav til erfaring for så vidt angår FAIF's chefer og ledende medarbejdere. Af hensyn til princippet om lige vilkår foreslår ECB derfor, at der indsættes bestemmelser herom i direktivforslaget i overensstemmelse med tilsvarende bestemmelser på andre områder af EU's finansielle regelsæt.
8. ECB bemærker, at visse af direktivforslagets bestemmelser (f.eks. bestemmelserne vedrørende short-selling, securitisation og erhvervelse af kontrollerende indflydelse i virksomheder) har til formål at regulere horisontale spørgsmål, der vedrører alle markedsdeltagere og ikke kun FAIF'ere. ECB forstår baggrunden for visse af disse bestemmelser, men foreslår i stedet, at bestemmelser af denne art kun indføres ved hjælp af en lovgivning, der bevarer de lige vilkår mellem forskellige markedsdeltagere, f.eks. ved at indføje disse bestemmelser i den eksisterende EU-lovgivning, der finder anvendelse på tværs af sektorer.
9. ECB glæder sig principielt over direktivforslagets bestemmelser vedrørende FAIF'ernes indberetningsforpligtelser (som skal fremsende oplysninger af høj kvalitet til de kompetente myndigheder) og mekanismen til informationsudveksling mellem tilsynsmyndighederne. ECB foreslår imidlertid, at der foretages en dybtgående analyse med henblik på at fokusere indberetningsforpligtelserne på oplysninger, der med rimelighed kan forventes at være relevante for overvågningen af den finansielle stabilitet, for at sikre, at indberetningskravene er i overensstemmelse med det retlige grundlag for oprettelsen af Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici (ESRB) og Det Europæiske Finanstilsynssystem (ESFS), og at gøre det muligt for disse organer at indhente de tilsynsmæssige oplysninger, der måtte være nødvendige og passende for at opfylde deres respektive opgaver <sup>(2)</sup>. De fokuserede indberetningsforpligtelser, som følger af denne analyse, bør afspejles i direktivforslaget, men yderligere præciseringer vil også være mulige gennem en komitologiprocedure. ECB vil stå til rådighed med bistand under denne analyse.
10. ECB foreslår også, at visse af kravene om indberetning til de kompetente myndigheder (som fremgår af udkastet til artikel 21 og 24) tilpasses til kravene i forordning ECB/2007/8 af 27. juli 2007 om statistik vedrørende investeringsforeningers aktiver og passiver <sup>(3)</sup>. Denne forordning, som i øjeblikket finder anvendelse på investeringsfonde med hjemsted i euroområdet, gør det muligt at indsamle harmoniseret balancestatistik. En ensretning af disse indberetningskrav og brugen af en standardiseret formular til indberetning for alle de AIF'er, som er omfattet af direktivforslaget, vil bidrage til systemisk risikovurdering i hele EU. Det vil også minimere den yderligere rapporteringsbyrde for de AIF'er, som allerede indberetter disse oplysninger. Direktivforslaget bør indeholde de grundlæggende regler, der finder anvendelse på de forretningsmodeller, som FAIF'erne anvender, men ECB støtter også indførelsen af komitologiprocedurer med det formål at fastlægge visse af de mere tekniske og detaljerede bestemmelser med henblik på standardisering af de oplysninger, som fremgår af udkastet til artikel 21 og 24, i hele EU. Indberetningspligten kunne således omfatte oplysninger om f.eks. AIF'ens balance på grundlag

<sup>(1)</sup> Endnu ikke offentliggjort i EUT.

<sup>(2)</sup> Meddelelse fra Kommissionen — Finansielt tilsyn i Europa, af 27.5.2009, KOM(2009) 252 endelig, som kan ses på webstedet <http://www.eur-lex.europa.eu>

<sup>(3)</sup> EUT L 211 af 11.8.2007, s. 8.

af forordning ECB/2007/8, resultatopgørelse, pengestrømsopgørelse og fremskrivninger (herunder primære finansieringskilder, fortegnelse over primære værdipapirhandlere (prime brokers) og likviditetsberedskabsplaner i forskellige scenarier), begrænsninger for investorers anmodning om indløsning, aktiver, som opgøres ud fra en modelværdi (»marking to model«), gearing, positioner i derivater (herunder pålydende værdi og sikkerhedsstillelser), illikvide aktiver og aktiver uden for ratede investeringskategorier (non-investment grade assets) og brugen af korte positioner. ECB forventer, at ESRB vil blive hørt om de gennemførelsesforanstaltninger, som skal vedtages på dette område.

11. Begrebet gearing er grundlæggende for den model, som anvendes af mange FAIFere. Definitionen af »gearing« i direktivforslaget indeholder imidlertid ikke specifikke gearingssatser. ECB er bekymret for, at det uden en nærmere tydeliggørelse i direktivforslagets tekst, vil kunne være vanskeligt at gennemføre den foreslåede definition. Gennemførelsesforanstaltningerne på dette område bør udarbejdes på grundlag af de tekniske bidrag fra tilsynsmyndighederne for såvel centralbanker som ikke-centralbanker. ECB forventer derfor, at ESRB og ESFS vil blive hørt om de gennemførelsesforanstaltninger, der skal vedtages på dette område, herunder, som foreslået i ændringsforslag 7 i bilaget, om eventuelle foranstaltninger til tydeliggørelse af begrebet »gearing« og om nærmere præcisering af, hvornår en AIF anvender høj gearing systematisk.
12. Direktivforslagets artikel 25, stk. 3, foreskriver, at Kommissionen skal vedtage gennemførelsesforanstaltninger, der fastsætter grænser for det gearingsniveau, en FAIF kan anvende under hensyn til bl.a. hvilken type AIF, der er tale om, samt dens investeringsstrategi og gearingskilder. ECB anerkender, at gearing kan indebære vigtige risici for den finansielle stabilitet. FAIFerne kan på grund af deres investeringsfleksibilitet spille en vigtig rolle i at støtte de finansielle markeders likviditet, hvorved de bidrager til at effektivisere de finansielle markeder og kursfastsættelsen. Skal de fortsat spille denne rolle, er det nødvendigt, at der fastsættes afbalancerede og passende risikojusterede gearingsgrænser for AIFer, som tager højde for deres fulde risikoprofil, samtidig med at de ikke udgør en uforholdsmæssig hindring for deres investeringsfleksibilitet.
13. ECB er om nødvendigt klar til at afgive yderligere udtalelser om et eventuelt revideret direktivforslag. Hvor ECB anbefaler, at direktivforslaget ændres, fremgår ændringsforslag samt en begrundelse herfor af bilaget. Hovedparten af disse forslag vedrører ikke de mere generelle bemærkninger ovenfor.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 16. oktober 2009.

Jean-Claude TRICHET  
*Formand for ECB*

## BILAG

## Ændringsforslag

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Tekst foreslået af Kommissionen | Ændringer foreslået af ECB (1) |
|---------------------------------|--------------------------------|

## Ændringsforslag 1

Artikel 2, stk. 2 (nyt punkt h))

|  |   |
|--|---|
| <p>»2. Direktivet finder ikke anvendelse på:<br/>[...].«</p> | <p>»2. Direktivet finder ikke anvendelse på:<br/>[...]<br/><b>h) de nationale centralbanker i medlemsstaterne.»</b></p> |
|--|---|

Begrundelse:

Artikel 2, stk. 2, litra g) i direktivforslaget udelukker bl.a. ECB fra anvendelsesområdet for det foreslåede direktiv. De nationale centralbanker i Det Europæiske System af Centralbanker bør også udtrykkeligt udelukkes fra direktivforslagets anvendelsesområde, da disse centralbanker i lyset af deres mål og opgaver ikke udgør risikokilder, der kan begrunde, at de medtages i direktivforslaget.

## Ændringsforslag 2

Slutningen af artikel 3

|  |  |
|--|--|
|  | <p><b>»Kommissionen vedtager gennemførelsesforanstaltninger, som yderligere præciserer definitionen af »gearing« i litra l).</b></p> <p>Sådanne foranstaltninger, der har til formål at ændre ikke-væsentlige bestemmelser i dette direktiv ved at supplere det, vedtages efter den i artikel 49, stk. 3, nævnte forskriftsprocedure med kontrol.«</p> |
|--|--|

Begrundelse:

Det vil være nyttigt at tydeliggøre definitionen af »gearing«.

## Ændringsforslag 3

Artikel 8

|  |   |
|--|---|
| <p>»Artikel 8</p> <p>Inddragelse af tilladelsen</p> <p>Den kompetente myndighed kan trække en FAIF's tilladelse tilbage, hvis denne:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) har opnået tilladelse ved brug af urigtige erklæringer eller på anden uretmæssig vis</li> <li>2) ikke længere opfylder de betingelser, på hvilke tilladelsen blev meddelt</li> <li>3) har gjort sig skyldig i alvorlig og systematisk overtrædelse af bestemmelserne til gennemførelse af dette direktiv.«</li> </ol> | <p>»Artikel 8</p> <p>Inddragelse af tilladelsen</p> <p>Den kompetente myndighed kan trække en FAIF's tilladelse tilbage, hvis denne:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) har opnået tilladelse ved brug af urigtige erklæringer eller på anden uretmæssig vis</li> <li>2) ikke længere opfylder de betingelser, på hvilke tilladelsen blev meddelt</li> <li>3) har gjort sig skyldig i alvorlig og systematisk overtrædelse af bestemmelserne til gennemførelse af dette direktiv.</li> </ol> <p><b>Inddragelse af tilladelsen vil ske med omgående virkning og blive meddelt omgående.</b></p> <p><b>Kommissionen vedtager gennemførelsesforanstaltninger, som yderligere præciserer, hvornår en meddelelse om tilbagetrækning af en tilladelse i henhold til stk. 1 skal afgives og til hvilke modtagere.</b></p> <p>Sådanne foranstaltninger, der har til formål at ændre ikke-væsentlige bestemmelser i dette direktiv ved at supplere det, vedtages efter den i artikel 49, stk. 3, nævnte forskriftsprocedure med kontrol.«</p> |
|--|---|

| Tekst foreslået af Kommissionen | Ændringer foreslået af ECB (*) |
|---------------------------------|--------------------------------|
|---------------------------------|--------------------------------|

## Begrundelse:

Mange kredit- og standardaftaler anfører »tilfælde af misligholdelse«, der giver en modpart ret til at opsige en kontrakt eller transaktion, som er indgået under standardaftalen. Inddragelse af en tilladelse er et standardtilfælde af »misligholdelse«. For at sikre, at en inddragelse af en FAIF's tilladelse ikke udmønter sig i en uregelmæssig opsigelsesproces — der meget vel kan have forskellige konsekvenser i de forskellige medlemsstater — vil det være ønskeligt, at det præciseres, at de praktiske konsekvenser af en tilbagetrækning er de samme i hele Den Europæiske Union, navnlig for så vidt angår hvornår og til hvem en tilbagetrækning af en tilladelse vil blive meddelt, og hvornår den træder i kraft. ECB foreslår, at Kommissionen vedtager gennemførelsesforanstaltninger via en komitologiprocedure for at præcisere hvornår og til hvem tilbagetrækning af en tilladelse skal meddeles.

ECB gør sig lignende bekymringer, hvis en FAIF's misligholdelse af »vilkårene for drift af FAIF« i direktivforslagets kapitel III også udgør et tilfælde af misligholdelse eller på anden måde medfører en kontrakt- eller lovfæstet opsigelsesret.

**Ændringsforslag 4**

## Artikel 16, stk. 3

»3. Reglerne for værdiansættelse af aktiverne og beregning af nettoaktivværdien pr. andel eller aktie i AIF skal være fastlagt i lovgivningen i det land, hvor AIF er hjemmehørende, eller i AIF's fondsbestemmelser eller vedtægter.«

»3. Reglerne for værdiansættelse af aktiverne og beregning af nettoaktivværdien pr. andel eller aktie i AIF skal være ~~fastlagt i de regler, som gælder i henhold til~~ lovgivningen i det land, hvor AIF er hjemmehørende, eller i AIF's fondsbestemmelser eller vedtægter.«

## Begrundelse:

US Generally Accepted Accounting Principles eller »GAAP« er ikke »fastlagt i den amerikanske lovgivning«, og det samme kan meget vel være tilfældet i andre lande. Direktivforslagets artikel 16, stk. 3, er derfor, i sin nuværende ordlyd, måske ikke mulig at gennemføre.

**Ændringsforslag 5**

## Artikel 17, stk. 3

»Depositaren skal være et kreditinstitut, som har sit vedtægtsmæssige hjemsted i Fællesskabet, og have tilladelse i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/48/EF af 14. juni 2006 om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut (omarbejdning).«

»Depositaren skal være et kreditinstitut, som har sit vedtægtsmæssige hjemsted i Fællesskabet, og have tilladelse i henhold til **den nationale lovgivning eller** Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/48/EF af 14. juni 2006 om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut (omarbejdning).«

## Begrundelse:

Med denne ændring udvides definitionen af depositar til i det mindste at omfatte kreditinstitutter, som har tilladelse i henhold til den nationale lovgivning, frem for kun kreditinstitutter, der har tilladelse i henhold til direktiv 2006/48/EF.

**Ændringsforslag 6**

## Artikel 18, stk. 1, litra d)

»d) FAIF skal dokumentere, at tredjemand har kompetence og er i stand til at udføre de pågældende opgaver, at tredjemand blev udvalgt med fornøden omhu, og at FAIF er i stand til til enhver tid effektivt at overvåge den uddelegerede aktivitet, til enhver tid at give tredjemand instrukser og inddrage uddelegeringen med øjeblikkelig virkning, når det er i investorernes interesse.«

»d) FAIF skal dokumentere, at tredjemand har kompetence og er i stand til at udføre de pågældende opgaver, at tredjemand blev udvalgt med fornøden omhu, og at FAIF er i stand til til enhver tid effektivt at overvåge den uddelegerede aktivitet, til enhver tid at give tredjemand instrukser og inddrage uddelegeringen med øjeblikkelig virkning, når det er i investorernes interesse **og samtidig erstatte de forskellige aftaler om uddelegering af opgaver, der er indgået i henhold til artikel 6, stk. 3.**«

## Begrundelse:

For at sikre overensstemmelse med artikel 6, stk. 3, i direktivforslaget, hvorefter en FAIF's tilladelse »omfatter eventuelle aftaler om uddelegering af opgaver, som FAIF har indgået«, har den foreslåede ændring til formål at kræve, at alternative aftaler om uddelegering er på plads, hvis det på et tidspunkt skulle blive nødvendigt for FAIF'en at »inddrage uddelegeringen med øjeblikkelig virkning«.

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Tekst foreslået af Kommissionen | Ændringer foreslået af ECB <sup>(1)</sup> |
|---------------------------------|---|

### Ændringsforslag 7

#### Slutningen af artikel 22

|   |   |
|---|---|
| <p>»For så vidt angår andet afsnit anses en AIF for systematisk at anvende høj gearing, hvis den samlede gearing fra alle kilder overstiger AIF's egenkapital i to ud af de sidste fire kvartaler.«</p> | <p>»For så vidt angår andet afsnit anses en AIF for systematisk at anvende høj gearing, hvis den samlede gearing fra alle kilder overstiger AIF's egenkapital i to ud af de sidste fire kvartaler.«</p> <p><b>Kommissionen vedtager gennemførelsesforanstaltninger, der yderligere præciserer kriterierne for, hvornår en AIF systematisk anvender høj gearing.</b></p> <p><b>Sådanne foranstaltninger, der har til formål at ændre ikke-væsentlige bestemmelser i dette direktiv ved at supplere det, vedtages efter den i artikel 49, stk. 3, nævnte forskriftsprocedure med kontrol.</b></p> |
|---|---|

#### Begrundelse:

Direktivforslagets artikel 22 vil i praksis betyde, at langt de fleste AIF'er vil blive anset for at anvende høj gearing systematisk, fordi deres samlede gearing hyppigt vil overstige deres nettoaktiver (frem for deres »egenkapital«), som måske ikke udgør en hensigtsmæssig reference i forbindelse med fonde. ECB er af den opfattelse, at dette tekniske spørgsmål løses bedst ved, at Kommissionen vedtager gennemførelsesforanstaltninger under en komitologiprocedure under inddragelse af tilsynsmyndigheder og andre kompetente myndigheder.

### Ændringsforslag 8

#### Artikel 33, stk. 8

|  |  |
|--|--|
| <p>»8. FAIF må først markedsføre aktier eller andele i en AIF, som er hjemmehørende i et tredjeland, til professionelle investorer, som er hjemmehørende i en anden medlemsstat end FAIF's hjemland, fra den dato, der er nævnt i artikel 54, stk. 1, andet afsnit.«</p> | <p>»8. FAIF må først markedsføre aktier eller andele i en AIF, som er hjemmehørende i et tredjeland, til professionelle investorer, som er hjemmehørende i en anden medlemsstat end FAIF's hjemland, fra den dato, der er nævnt i artikel 54, stk. 1, andet afsnit. <b>Aktier og andele i en AIF, som er hjemmehørende i et tredjeland, som er købt af en investor, der var hjemmehørende i en medlemsstat før denne dato, kan fortsat indehaves af investoren eller sælges til FAIF.</b>«</p> |
|--|--|

#### Begrundelse:

Fra nu af vil investorer (herunder private detailinvestorer) legitimt indehave aktier og andele i AIF'er, som er hjemmehørende i et tredjeland. ECB's forslag har til formål at sikre, at der findes lovegler for håndteringen af sådanne investeringer efter overgangen til den nye ordning, som fremgår af direktivforslaget (dvs. en ordning, hvorefter en FAIF fra et tredjeland skal godkendes for at kunne fortsætte sine nuværende aktiviteter i EU) og navnlig for at sikre, at værdien af disse aktier og enheder ikke påvirkes negativt som følge af, at FAIF'en, som er hjemmehørende i et tredjeland, enten ikke ansøger om eller opnår tilladelse til at fortsætte sine nuværende aktiviteter i EU. Alternativt kan overgangsbestemmelserne ændres.

### Ændringsforslag 9

#### Artikel 46, stk. 1

|   |  |
|---|--|
| <p>»1. De kompetente myndigheder, som er ansvarlige for at meddele tilladelse til og føre tilsyn med FAIF i henhold til dette direktiv, videregiver oplysninger til de kompetente myndigheder i andre medlemsstater, hvis det er relevant for at kunne føre tilsyn med og reagere på eventuelle konsekvenser af aktiviteter, som varetages af individuelle FAIF eller FAIF i fællesskab, for systemrelevante finansielle institutioners stabilitet eller ordnede forhold på de markeder, hvor FAIF varetager sine aktiviteter. Det Europæiske Værdipapirtilsynsudvalg, som blev oprettet ved Kommissionens afgørelse 2009/77/EF af 23. januar 2009 <sup>(2)</sup>, underrettes også, og dette udvalg videregiver disse oplysninger til de kompetente myndigheder i de andre medlemsstater.«</p> | <p>»1. De kompetente myndigheder, som er ansvarlige for at meddele tilladelse til og føre tilsyn med FAIF i henhold til dette direktiv, videregiver oplysninger til de kompetente myndigheder i andre medlemsstater, <del>hvis det er relevant for at kunne føre tilsyn med og reagere på eventuelle konsekvenser af aktiviteter, som varetages af individuelle FAIF eller FAIF i fællesskab, for systemrelevante finansielle institutioners stabilitet eller ordnede forhold på de markeder, hvor FAIF varetager sine aktiviteter</del> <b>centralbankerne, herunder Den Europæiske Centralbank, og til Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici, for at de kan varetage deres funktioner.</b> <del>Det Europæiske Værdipapirtilsynsudvalg, som blev oprettet ved Kommissionens afgørelse 2009/77/EF af 23. januar 2009 <sup>(2)</sup>, underrettes også, og dette udvalg videregiver disse oplysninger til de kompetente myndigheder i de andre medlemsstater.</del>«</p> |
|---|--|



---

| Tekst foreslået af Kommissionen | Ændringer foreslået af ECB <sup>(1)</sup> |
|---------------------------------|---|
|---------------------------------|---|

---

*Begrundelse:*

*Med denne tilføjelse sikres det, at centralbankerne, herunder ECB (også på vegne af ESRB), informeres behørigt om oplysninger, som er relevante for varetagelsen af deres funktioner, ved brug af terminologi, som anvendes på andre områder af EU's finansielle regelsæt.*

<sup>(1)</sup> Gennemstregning af tekst angiver, hvor ECB foreslår, at tekst udgår. Fed skrift i brødteksten angiver, hvor ECB foreslår indsættelse af ny ordlyd.

<sup>(2)</sup> EUT L 25 af 29.1.2009, s. 18.

---

## II

(Meddelelser)

## MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

## KOMMISSIONEN

**Forklarende bemærkninger til De Europæiske Fællesskabers kombinerede nomenklatur**

(2009/C 272/02)

I henhold til artikel 9, stk. 1, litra a), andet led, i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif<sup>(1)</sup> ændres de forklarende bemærkninger til De Europæiske Fællesskabers kombinerede nomenklatur<sup>(2)</sup> som følger:

på side 402:

**9705 00 00 Zoologiske, botaniske, mineralogiske, anatomiske, historiske, arkæologiske, palæontologiske, etnografiske eller numismatiske samlinger og samlerobjekter**

Den nuværende tekst erstattes af følgende:

»1) Denne position omfatter motorkøretøjer, der er:

- i original stand og uden væsentlige ændringer ved chassis, styre- og bremsesystem, motor osv.
- mere end 30 år gamle og
- af en model eller type, som ikke længere produceres.

Motorkøretøjer anses imidlertid for ikke at have historisk eller etnografisk værdi og er undtaget fra denne position, hvis de kompetente myndigheder fastslår, at motorkøretøjerne ikke illustrerer et væsentligt trin i menneskets udvikling eller ikke belyser en periode i denne udvikling.

Sådanne køretøjer skal også besidde de fornødne egenskaber for at kunne indgå i en samling og derfor:

- besidde en vis sjældenhedsværdi
- normalt ikke anvendes i overensstemmelse med deres oprindelige formål
- er genstand for en specialiseret handel, der finder sted uden for den normale afsætning af lignende brugbare genstande
- har en betydelig værdi.

2) Som samlerobjekter af historisk værdi betragtes også:

- a) motorkøretøjer, der — uanset fremstillingsåret — bevisligt er blevet anvendt ved en historisk begivenhed

<sup>(1)</sup> EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 133 af 30.5.2008, s. 1.

- b) væddeløbskøretøjer, der bevisligt er blevet tegnet, bygget og anvendt udelukkende til konkurrenceformål, og har opnået betydelige resultater ved prestigefyldte nationale eller internationale motorvæddeløb.
- 3) Genstande af den art, der anvendes som dele eller tilbehør til nævnte motorkøretøjer, tariferes i denne position, hvis de i sig selv er samlerobjekter, uanset om de er bestemt til montering i de pågældende køretøjer.

Bevis herfor kan aflægges i form af behørig dokumentation, fx leksika eller fagbøger eller erklæringer fra anerkendte eksperter.

Ovenstående bemærkninger gælder med de fornødne tilføjelser også for motorcykler.

Undtaget fra positionen er efterligninger (kopier) af originalmodeller (almindeligvis kapitel 87).«

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.5633 — PepsiCo/The Pepsi Bottling Group)**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 272/03)

Den 26. oktober 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5633. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.5632 — PepsiCo/Pepsi Americas)**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 272/04)

Den 26. oktober 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5632. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

## IV

(Oplysninger)

## OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

12. november 2009

(2009/C 272/05)

1 euro =

| Valuta | Kurs               | Valuta  | Kurs |                         |           |
|--------|--------------------|---------|------|-------------------------|-----------|
| USD    | amerikanske dollar | 1,4922  | AUD  | australske dollar       | 1,6062    |
| JPY    | japanske yen       | 134,32  | CAD  | canadiske dollar        | 1,5702    |
| DKK    | danske kroner      | 7,4412  | HKD  | hongkongske dollar      | 11,5646   |
| GBP    | pund sterling      | 0,90200 | NZD  | newzealandske dollar    | 2,0287    |
| SEK    | svenske kroner     | 10,2480 | SGD  | singaporeanske dollar   | 2,0716    |
| CHF    | schweiziske franc  | 1,5106  | KRW  | sydkoreanske won        | 1 727,11  |
| ISK    | islandske kroner   |         | ZAR  | sydafrikanske rand      | 11,1420   |
| NOK    | norske kroner      | 8,3915  | CNY  | kinesiske renminbi yuan | 10,1867   |
| BGN    | bulgarske lev      | 1,9558  | HRK  | kroatiske kuna          | 7,2955    |
| CZK    | tjekkiske koruna   | 25,505  | IDR  | indonesiske rupiah      | 14 066,34 |
| EEK    | estiske kroon      | 15,6466 | MYR  | malaysiske ringgit      | 5,0466    |
| HUF    | ungarske forint    | 271,14  | PHP  | filippinske pesos       | 69,935    |
| LTL    | litauiske litas    | 3,4528  | RUB  | russiske rubler         | 43,0070   |
| LVL    | lettiske lats      | 0,7086  | THB  | thailandske bath        | 49,713    |
| PLN    | polske zloty       | 4,1411  | BRL  | brasilianske real       | 2,5761    |
| RON    | rumænske leu       | 4,2995  | MXN  | mexicanske pesos        | 19,6791   |
| TRY    | tyrkiske lira      | 2,2081  | INR  | indiske rupee           | 69,5969   |

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## REVISIONSRET TEN

### **Særberetning nr. 10/2009 »Oplysningskampagner og salg fremstød for landbrugsprodukter«**

(2009/C 272/06)

Den Europæiske Revisionsrets særberetning nr. 10/2009 »Oplysningskampagner og salg fremstød for landbrugsprodukter« er netop blevet offentliggjort.

Beretningen kan læses på eller downloades fra Den Europæiske Revisionsrets websted: <http://www.eca.europa.eu>

Beretningen kan rekvireres gratis i papirudgave og på CD-ROM ved henvendelse til Revisionsretten:

Den Europæiske Revisionsret  
Kommunikation og Beretninger  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tlf. +352 4398-1  
e-mail: [euraud@eca.europa.eu](mailto:euraud@eca.europa.eu)

eller ved udfyldelse af en elektronisk ordreseddel på EU Bookshop.

---

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 800/2008 om visse former for støttes forenelighed med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87 og 88 (Generel gruppefritagelsesforordning)**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 272/07)

|   |   |
|---|---|
| Referencenummer til statsstøtte   | X 178/08  |
| Medlemsstat   | Nederlandene  |
| Medlemsstatens referencenr.   | —   |
| Regionens navn (NUTS)   | Nederland<br>Områder, de ikke er støtteberettigede  |
| Støtteydende myndighed  | Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit<br>Postbus 20401<br>2500 EK Den Haag<br>NEDERLAND<br><a href="http://www.minlnv.nl">http://www.minlnv.nl</a>  |
| Støtteordningens navn   | Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Beroepsopleiding en voorlichting voor agro-MKB ondernemingen en bosbouwondernemingen, onderdeel adviezen). Betrokken economische sectoren: AGRO-MKB-ondernemingen (niet zijnde primaire landbouwondernemingen) en bosbouwondernemingen. |
| Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse) | — Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2 artikel 1:3, artikel 1:20, artikel 2:1 en artikel 2:3, eerste lid, aanhef en onderdeel a;<br>— Openstellingsbesluit LNV-subsidies.  |
| Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst                        | <a href="http://www.hetlnvloket.nl/portal/page?_pageid=122,1935798&amp;_dad=portal&amp;_schema=PORTAL">http://www.hetlnvloket.nl/portal/page?_pageid=122,1935798&amp;_dad=portal&amp;_schema=PORTAL</a>   |
| Støtteordning   | Støtteordning   |
| Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning                             | Ændring XS 135/07   |
| Varighed  | 1.1.2009-31.12.2013   |
| Erhvervssektor(er)  | Landbrug, Jagt, Skovbrug Og Fiskeri, Fremstilling af fødevarer  |
| Støttemodtagerkategori  | SMV   |
| Ordningens planlagte samlede årlige budget                                  | 3,70 EUR (mio.)   |
| For garantier   | —   |
| Støttens form (artikel 5)   | Tilskud   |
| Henvisning til kommissionsbeslutning  | —   |
| Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde                                    | —   |

| Mål  | Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta   | Små og mellemstore virksomheder — tillæg i % |
|--|---|--|
| Støtte til konsulentbistand til små og mellemstore virksomheder (artikel 26) | 50 %  | —  |
| Referencenummer til statsstøtte  | X 179/08  |  |
| Medlemsstat  | Nederlandene  |  |
| Medlemsstatens referencenr.  | —   |  |
| Regionens navn (NUTS)  | Nederland<br>Områder, de rikke er støtteberettigede   |  |
| Støtteydende myndighed   | Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit<br>Postbus 20401<br>2500 EK Den Haag<br>NEDERLAND<br><a href="http://www.minlnv.nl">http://www.minlnv.nl</a>  |  |
| Støtteordningens navn  | Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Samenwerking bij innovatie (industrieel onderzoek en experimentele ontwikkeling)). Betrokken economische sectoren: AGRO-MKB-ondernemingen (niet zijnde primaire landbouwondernemingen) en bosbouwondernemingen. |  |
| Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse)  | — Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 2:1, artikel 2:2 en artikel 2:32;<br>— Openstellingsbesluit LNV-subsidies.  |  |
| Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst                         | <a href="http://www.hetlnvloket.nl/portal/page?_pageid=122,1935798&amp;_dad=portal&amp;_schema=PORTAL">http://www.hetlnvloket.nl/portal/page?_pageid=122,1935798&amp;_dad=portal&amp;_schema=PORTAL</a>   |  |
| Støtteordning  | Støtteordning   |  |
| Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning                              | Ændring XS 154/07   |  |
| Varighed   | 1.1.2009-31.12.2013   |  |
| Erhvervssektor(er)   | Landbrug, Jagt, Skovbrug Og Fiskeri, Fremstilling af fødevarer  |  |
| Støttemodtagerkategori   | SMV   |  |
| Ordningens planlagte samlede årlige budget                                   | 0,70 EUR (mio.)   |  |
| For garantier  | —   |  |
| Støttens form (artikel 5)  | Tilskud   |  |
| Henvisning til kommissionsbeslutning   | —   |  |
| Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde                                     | —   |  |



| Mål  | Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta   | Små og mellemstore virksomheder — tillæg i % |
|--|---|--|
| Industriel forskning (artikel 31, stk. 2, litra b)                           | 50 %  | 60 %   |
| Eksperimentel udvikling (artikel 31, stk. 2, litra c)                        | 25 %  | 35 %   |
| Referencenummer til statsstøtte  | X 180/08  |  |
| Medlemsstat  | Nederlandene  |  |
| Medlemsstatens referencenr.  | —   |  |
| Regionens navn (NUTS)  | Nederland<br>Områder, de rikke er støtteberettigede   |  |
| Støtteydende myndighed   | Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit<br>Postbus 20401<br>2500 EK Den Haag<br>NEDERLAND<br><a href="http://www.minlnv.nl">http://www.minlnv.nl</a>  |  |
| Støtteordningens navn  | Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Verhoging toegevoegde waarde landbouwproducten, onderdeel experimentele ontwikkeling)   |  |
| Nationalt retsgrundlag (Henviis til den officielle nationale bekendtgørelse) | — Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 1:20, artikel 2:1, artikel 2:2 en artikel 2:47, første lid, anhef en onderdeel b;<br>— Openstellingsbesluit LNV-subsidies.                  |  |
| Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst                         | <a href="http://www.hetlnvloket.nl/portal/page?_pageid=122,1935798&amp;_dad=portal&amp;_schema=PORTAL">http://www.hetlnvloket.nl/portal/page?_pageid=122,1935798&amp;_dad=portal&amp;_schema=PORTAL</a> |  |
| Støtteordning  | Støtteordning   |  |
| Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning                              | Ændring XS 137/07   |  |
| Varighed   | 1.12.2009-31.12.2013  |  |
| Erhvervssektor(er)   | Landbrug, jagt, skovbrug og fiskeri   |  |
| Støttemodtagerkategori   | SMV   |  |
| Ordningens planlagte samlede årlige budget                                   | 0,40 EUR (mio.)   |  |
| For garantier  | —   |  |
| Støttens form (artikel 5)  | Tilskud   |  |
| Henviisning til kommissionsbeslutning  | —   |  |
| Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde                                     | —   |  |

| Mål   | Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta   | Små og mellemstore virksomheder — tillæg i % |
|---|---|--|
| Eksperimentel udvikling (artikel 31, stk. 2, litra c)                       | 25 %  | 35 %   |
| Referencenummer til statsstøtte   | X 181/08  |  |
| Medlemsstat   | Litauen   |  |
| Medlemsstatens referencenr.   | —   |  |
| Regionens navn (NUTS)   | Lithuania<br>Artikel 87, stk. 3, litra a)   |  |
| Støtteydende myndighed  | Lietuvos Respublikos ūkio ministerija<br>Gedimino pr. 38/2<br>LT-01104 Vilnius<br>LIETUVA/LITHUANIA<br><a href="http://www.ukmin.lt">http://www.ukmin.lt</a>  |  |
| Støtteordningens navn   | Sanglaudos skatinimo veiksmy programos I prioriteto „Vietinė ir urbanistinė plėtra, kultūros paveldo ir gamtos išsaugojimas bei pritaikymas turizmo plėtrai“ priemonė „Viešosios turizmo infrastruktūros ir paslaugų plėtra regionuose“   |  |
| Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse) | Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2008 m. lapkričio 25 d. įsakymas Nr. 4-578 „Dėl VP3-1.3-ŪM-05-R priemonės „Viešosios turizmo infrastruktūros ir paslaugų plėtra regionuose“ projektų finansavimo sąlygų aprašo ir kvietimo teikti paraiškas dokumentų patvirtinimo“ (Žin., 2008, Nr. 139-5524) |  |
| Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst                        | <a href="http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=332253&amp;p_query=&amp;p_tr2=">http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=332253&amp;p_query=&amp;p_tr2=</a>   |  |
| Støtteordning   | Støtteordning   |  |
| Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning                             | —   |  |
| Varighed  | 25.11.2008-31.12.2013   |  |
| Erhvervssektor(er)  | Sport, forlystelser og fritidsaktiviteter   |  |
| Støttemodtagerkategori  | SMV<br>stor virksomhed  |  |
| Ordningens planlagte samlede årlige budget                                  | 11,70 LTL (mio.)  |  |
| For garantier   | —   |  |
| Støttens form (artikel 5)   | Tilskud   |  |
| Henvisning til kommissionsbeslutning  | —   |  |

|   |  |  |
|---|--|--|
| Hvis samfinansieret medfællesskabsfonde                                     | Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2008 m. liepos 23 d. nutarimas Nr. 787 „Dėl Sanglaudos skatinimo veiksmų programos priedo patvirtinimo“ – 70,00 LTL (mln.)  |  |
| Mål   | Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta  | Små og mellemstore virksomheder — tillæg i % |
| Regional investerings- og beskæftigelsesstøtte (artikel 13) Støtteordning   | 50 %   | 20 %   |
| Referencenummer til statsstøtte   | X 182/08   |  |
| Medlemsstat   | Letland  |  |
| Medlemsstatens referencenr.   | —  |  |
| Regionens navn (NUTS)   | Latvia<br>Artikel 87, stk. 3, litra a)   |  |
| Støtteydende myndighed  | Eiropas Investīciju fonds<br>Kr. Valdemāra 21<br>Rīga, LV-1010<br>LATVIJA<br><a href="http://europa.eu/institutions/financial/eif/index_lv.htm">http://europa.eu/institutions/financial/eif/index_lv.htm</a> |  |
| Støtteordningens navn   | Atbalsts tehnoloģiju pārneses un riska kapitāla jomā   |  |
| Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse) | <a href="http://www.akti.lv/naiser/text.cfm?Key=0101032008112500983">http://www.akti.lv/naiser/text.cfm?Key=0101032008112500983</a>  |  |
| Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst                        | <a href="http://www.akti.lv/naiser/text.cfm?Key=0101032008112500983">http://www.akti.lv/naiser/text.cfm?Key=0101032008112500983</a>  |  |
| Støtteordning   | Støtteordning  |  |
| Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning                             | —  |  |
| Varighed  | 26.11.2008-31.12.2013  |  |
| Erhvervssektor(er)  | Alle støtteberettigede erhvervssektorer  |  |
| Støttemodtagerkategori  | SMV  |  |
| Ordningens planlagte samlede årlige budget                                  | LVL 9,13 (mio.)  |  |
| For garantier   | —  |  |
| Støttens form (artikel 5)   | Risikovillig capital   |  |
| Henvisning til kommissionsbeslutning  | —  |  |

|   |   |  |
|---|---|--|
| Hvis samfinansieret medfællesskabsfonde               | Komisijas lēmums 24.9.2007., ar ko pieņem darbības programmu "Uzņēmējdarbība un Inovācijas" Kopienas palīdzībai no Eiropas Reģionālās attīstības fonda atbilstīgi konverģences mērķim Latvijā CCI 2007 LV 16 1 PO 001 – LVL 9,13 (miljonos) |  |
| Mål   | Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta   | Små og mellemstore virksomheder — tillæg i % |
| Støtte i form af risikovillig kapital (artikel 28-29) | 2 108 412 LVL   | —  |

**Bekendtgørelse fra Kommissionen i henhold til artikel 16, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet**

**Forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 272/08)

|  |   |
|--|---|
| Medlemsstat:   | Grækenland  |
| Rute   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Athen–Astypalea</li> <li>— Athen–Ikaria</li> <li>— Athen–Leros</li> <li>— Athen–Milos</li> <li>— Thessaloniki–Khíos</li> <li>— Thessaloniki–Samos</li> <li>— Limnos–Mitolini–Khíos–Samos–Rhodos</li> <li>— Rhodos–Karpathos–Kasos–Sitía</li> <li>— Alexandroupolis–Sitía</li> <li>— Aktio–Sitia</li> <li>— Athen–Kithira</li> <li>— Athen–Naxos</li> <li>— Athen–Paros</li> <li>— Athen–Karpathos</li> <li>— Athen–Sitía</li> <li>— Athen–Skiathos</li> <li>— Thessaloniki–Korfu</li> <li>— Rhodos–Kos–Leros–Astypalea</li> <li>— Korfu–Aktio–Kefalonia–Zakynthos</li> <li>— Athen–Kalymnos</li> <li>— Thessaloniki–Kalamata</li> <li>— Athen–Skyros</li> <li>— Thessaloniki–Skyros</li> <li>— Rhodos–Kastelorizo</li> </ul> |
| Datoen, hvor forpligtelsen til offentlig tjeneste træder i kraft   | Fra datoen for offentliggørelsen af denne bekendtgørelse  |
| Adresse, hvor teksten og eventuelle relevante oplysninger og/eller eventuel relevant dokumentation vedrørende forpligtelsen til offentlig tjeneste stilles til rådighed gratis | <p>Hellenic Civil Aviation Authority<br/>         Directorate General for Air Transport<br/>         Air Transport and International Affairs Division — Section II<br/>         Vas. Georgiou 1<br/>         16604 Elliniko<br/>         GREECE</p> <p>Tlf. +30 2108916149 or 8916121<br/>         Fax +30 2108947132<br/>         Websted: <a href="http://www.hcaa.gr">http://www.hcaa.gr</a></p>   |

**Bekendtgørelse fra Kommissionen i henhold til artikel 17, stk. 5, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 om fælles regler for driften af luftrafiktjenester i Fællesskabet**

**Udbud vedrørende ruteflyvning med forpligtelse til offentlig tjeneste**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 272/09)

|  |   |
|--|---|
| Medlemsstat  | Grækenland  |
| Rute   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Athen–Astypalea</li> <li>— Athen–Ikaria</li> <li>— Athen–Leros</li> <li>— Athen–Milos</li> <li>— Thessaloníki–Khíos</li> <li>— Thessaloníki–Samos</li> <li>— Limnos–Mitolini–Khíos–Samos–Rhodos</li> <li>— Rhodos–Karpáthos–Kasos–Sitía</li> <li>— Alexandroupolis–Sitía</li> <li>— Aktio–Sitia</li> <li>— Athen–Kithira</li> <li>— Athen–Naxos</li> <li>— Athen–Paros</li> <li>— Athen–Naxos</li> <li>— Athen–Sitia</li> <li>— Athen–Skiathos</li> <li>— Thessaloniki–Korfu</li> <li>— Rhodos–Kos–Leros–Astypalea</li> <li>— Korfu–Aktio–Kefalonia–Zakynthos</li> <li>— Athen–Kalymnos</li> <li>— Thessaloniki–Kalamata</li> <li>— Athen–Skyros</li> <li>— Thessaloniki–Skyros</li> <li>— Rhodos–Kastelorizo</li> </ul> |
| Kontraktens løbetid  | 1. april 2010 til 31. marts 2012  |
| Frist for fremsættelse af bud  | 61 dage efter datoen for offentliggørelse af denne bekendtgørelse   |
| Adresse, hvor udbudsteksten og eventuelle relevante oplysninger og/eller eventuel relevant dokumentation vedrørende det offentlige udbud og forpligtelsen til offentlig tjeneste stilles til rådighed gratis | <p>Hellenic Civil Aviation Authority<br/> Directorate General for Air Transport<br/> Air Transport and International Affairs Division — Section II<br/> Vas. Georgiou 1<br/> 16604 Elliniko<br/> GREECE</p> <p>Tlf. +30 2108916149 eller 8916121<br/> Fax +30 2108947132<br/> Websted: <a href="http://www.hcaa.gr">http://www.hcaa.gr</a></p>  |

## V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

## KOMMISSIONEN

## Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.5679 — Boreas Holdings/Centrica Renewable Energy Limited/Glid Wind Farms)

## Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 272/10)

1. Den 6. november 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved i) SPV-selskabet (special purpose vehicle) Boreas Holdings S.à.r.l (»Boreas Holdings«, Luxemburg), der ejes af to investeringsfonde (TCW Energy XIV og European Clean Energy Fund), som forvaltes af TCW Asset Management Company (»TAMCO«, Det Forenede Kongerige), der er datterselskab af The TCW Group, Inc. (»TCW«, USA), som igen ejes fuldt ud af Société Générale S.A. (»Société Générale«, Frankrig) og ii) Centrica Renewable Energy Limited, der er et helejet datterselskab af Centrica plc (»Centrica«, Det forenede Kongerige), gennem opkøb og salg af aktier erhverver fælles kontrol over GLID Wind Farms TopCo Limited (»GLID Wind Farms«, Det Forenede Kongerige), der for øjeblikket kontrolleres fuldt ud af Centrica, jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).
  
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - TCW og Société Générale: levering af internationale finanstjenester,
  
  - Centrica: elektricitetsproduktion, -handel og -forsyning, navnlig i Det Forenede Kongerige, samt produktion og levering af naturgas,
  
  - GLID Wind Farms: udvikling, ejerskab, drift og forvaltning af vindmølleparker, der fremstiller elektricitet i Det Forenede Kongerige.
  
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
  
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5679 — Boreas Holdings/Centrica Renewable Energy Limited/Glid Wind Farms sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301 eller 22967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.5684 — BNP Paribas Assurance/Fortis Insurance International/UBI Assicurazioni)****Behandles eventuelt efter den forenklede procedure****(EØS-relevant tekst)**

(2009/C 272/11)

1. Den 4. november 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Fortis Insurance International NV, der kontrolleres af Fortis SA/NV og Fortis NV, (»Fortis Insurance«, Nederlandene/Belgien), og BNP Paribas Assurance, der tilhører BNP Paribas-koncernen, der kontrolleres af BNP Paribas SA (»BNP Paribas-koncernen«, Frankrig), gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over UBI Assicurazioni SpA (»UBI Assicurazioni«, Italien).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- BNP Paribas-koncernen: bank- og forsikringsvirksomhed,
- Fortis Insurance: finansielle tjenesteydelser og forsikringsvirksomhed,
- UBI Assicurazioni: skadesforsikringsvirksomhed i Italien.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5684 — BNP Paribas Assurance/Fortis Insurance International/UBI Assicurazioni sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301 eller 22967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.5644 — Kraft Foods/Cadbury)**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 272/12)

1. Den 9. november 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Kraft Foods Inc («Kraft Foods», USA) gennem et offentligt overtagelsesbud fremsat den 9. november 2009 erhverver kontrol over hele Cadbury plc («Cadbury», Det Forenede Kongerige), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Kraft Foods: fremstilling og salg af emballerede fødevarer og drikkevarer, navnlig snacks, drikkevarer, mælkeprodukter og ost, dagligvarer og convenience-mad, herunder chokoladearter,

— Cadbury: fremstilling og salg af chokoladearter, sukkervarer og tyggegummi.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5644 — Kraft Foods/Cadbury sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301 eller 22967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

V *Udtalelser*

## PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Kommissionen**

|               |  |
|---------------|--|
| 2009/C 272/10 | Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5679 — Boreas Holdings/Centrica Renewable Energy Limited/Glid Wind Farms) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> ..... 21      |
| 2009/C 272/11 | Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5684 — BNP Paribas Assurance/Fortis Insurance International/UBI Assicurazioni) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> ..... 23 |
| 2009/C 272/12 | Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5644 — Kraft Foods/Cadbury) <sup>(1)</sup> ..... 24   |



---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## ABONNEMENTSPRISER 2009 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

|   |  |  |
|---|--|--|
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave   | 22 officielle EU-sprog                 | 1 000 EUR pr. år (*)                   |
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave   | 22 officielle EU-sprog                 | 100 EUR pr. måned (*)                  |
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom                                    | 22 officielle EU-sprog                 | 1 200 EUR pr. år                       |
| EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave  | 22 officielle EU-sprog                 | 700 EUR pr. år                         |
| EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave  | 22 officielle EU-sprog                 | 70 EUR pr. måned                       |
| EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave  | 22 officielle EU-sprog                 | 400 EUR pr. år                         |
| EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave  | 22 officielle EU-sprog                 | 40 EUR pr. måned                       |
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom                                     | 22 officielle EU-sprog                 | 500 EUR pr. år                         |
| Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge | Flersproget:<br>23 officielle EU-sprog | 360 EUR pr. år<br>(= 30 EUR pr. måned) |
| EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver   | Sprog iht.<br>udvælgelsesprøve(r)      | 50 EUR pr. år                          |

(\*) Enkeltnumre: til og med 32 sider: 6 EUR  
fra 33 til og med 64 sider: 12 EUR  
over 64 sider: Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnenter

Publikationer, der er produceret af Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer (Publikationskontoret) med salg for øje, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**

